

Legge federale concernente l'aggiornamento formale del diritto federale

del 20 marzo 2008

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 22 agosto 2007¹,
decreta:

I

I seguenti atti normativi sono abrogati:

1. Ordinamento dei funzionari del 30 giugno 1927²;
2. Decreto federale del 23 giugno 1988³ concernente il pagamento al personale federale di un'indennità straordinaria nel 1988;
3. Legge federale del 20 dicembre 1962⁴ sul pagamento di un'indennità ai beneficiari di rendite delle casse di assicurazione del personale della Confederazione;
4. Decreto federale del 5 ottobre 1979⁵ sul contributo straordinario per i nuovi edifici della Scuola tecnica superiore di ortovitifrutticoltura di Wädenswil (Centro di formazione a livello di scuola tecnica, scuola speciale e corsi professionali);
5. Decreto federale del 23 dicembre 1959⁶ concernente un sussidio straordinario per la costruzione del nuovo edificio della Scuola professionale di Hard-Winterthur;
6. Decreto federale del 21 giugno 1902⁷ a compimento di quello del 27 giugno 1890 sulla istituzione di un Museo nazionale svizzero;
7. Legge federale del 9 ottobre 1992⁸ concernente l'aumento dei dazi all'importazione sui carburanti;
8. Legge federale del 23 giugno 1944⁹ sulla concessione delle distillerie domestiche;

1 FF **2007** 5575

2 CS **1** 453; RU **1958** 1489, **1997** 2465, **2000** 411 1853, **2001** 894 2197 3292

3 RU **1988** 1588

4 RU **1963** 287

5 RU **1980** 186

6 RU **1960** 1026

7 CS **4** 232

8 RU **1993** 955

9 CS **6** 946; RU **1969** 784

9. Legge federale del 5 ottobre 2001¹⁰ sulla liquidazione dell'impresa della Linth;
10. Legge federale del 22 agosto 1878¹¹ sui sussidi per le ferrovie delle Alpi;
11. Decreto federale del 25 giugno 1954¹² concernente un aiuto finanziario al Cantone dei Grigioni e alla Ferrovia Retica;
12. Legge federale del 23 giugno 2000¹³ sul risanamento della Compagnie des Chemins de fer fribourgeois (GFM);
13. Decreto del 20 marzo 1998¹⁴ sul rifinanziamento FFS;
14. Decreto federale dell'8 ottobre 1947¹⁵ concernente l'abrogazione della concessione della ferrovia Uerikon-Bauma e l'acquisto del tronco Hinwil-Bäretswil-Bauma da parte della Confederazione;
15. Decreto federale del 24 settembre 1948¹⁶ che costituisce un Fondo a favore delle istituzioni ausiliarie dell'artigianato e del commercio;
16. Decreto federale del 13 giugno 1957¹⁷ concernente un aiuto straordinario agli Svizzeri all'estero e rimpatriati vittime della guerra dal 1939 al 1945;
17. Decreto federale del 20 settembre 1957¹⁸ concernente l'assegnazione d'indennità anticipate in favore di Svizzeri vittime della persecuzione nazionalsocialista.

II

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Legge federale del 21 marzo 1997¹⁹ sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna

Art. 21 cpv. 3 e 5, secondo periodo

³ Se la dichiarazione di sicurezza non viene rilasciata o è vincolata a riserve, la persona interessata può ricorrere al Tribunale amministrativo federale.

⁵ ... *Abrogato*

¹⁰ RU 2003 2475

¹¹ CS 7 239

¹² RU 1954 997

¹³ RU 2001 132

¹⁴ RU 1998 2845

¹⁵ RU 1948 2

¹⁶ RU 1950 169, 1954 455, 1966 1387

¹⁷ RU 1957 1005, 1980 1819

¹⁸ RU 1958 211, 2006 2197

¹⁹ RS 120

2. Legge del 29 settembre 1952²⁰ sulla cittadinanza

Art. 49b cpv. 2

² Rende accessibili per il Tribunale amministrativo federale, mediante procedura di richiamo, i dati personali necessari all'istruzione dei ricorsi. Il Consiglio federale disciplina il volume di tali dati.

Art. 56

Abrogato

3. Legge del 26 giugno 1998²¹ sull'archiviazione

Art. 1 cpv. 1 lett. d e 3

¹ La presente legge disciplina l'archiviazione di documenti:

- d. del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e delle commissioni federali di ricorso e d'arbitrato;

³ Il Tribunale federale disciplina l'archiviazione dei suoi documenti conformemente ai principi della presente legge e dopo aver consultato l'Archivio federale.

Art. 4 cpv. 4

⁴ Il Tribunale penale federale, il Tribunale amministrativo federale e le commissioni federali di ricorso e d'arbitrato offrono all'Archivio federale di archiviare i loro documenti, sempre che non siano in grado di occuparsi autonomamente dell'archiviazione conformemente ai principi della presente legge.

4. Legge federale del 17 dicembre 1976²² sui diritti politici

Sostituzione di espressioni

Negli articoli 12, 38 e 49 l'espressione «prove pilota» è sostituita con «prove». Nell'articolo 12 l'espressione «marca o bollo di controllo» è sostituita con «timbro di controllo».

Art. 9 e 20a

Abrogati

²⁰ RS 141.0

²¹ RS 152.1

²² RS 161.1

Art. 32 cpv. 2

² La Cancelleria federale pubblica in forma elettronica le liste con il cognome, il nome, l'anno di nascita, la professione, il luogo d'origine e il domicilio dei candidati.

Art. 37 cpv. 3, secondo e terzo periodo, e 59

Abrogati

Art. 66 cpv. 3

³ La Cancelleria federale pubblica nel Foglio federale la decisione di riuscita indicando per Cantone il numero delle firme valide e nulle.

Art. 90 cpv. 3 e 4

Abrogati

5. Legge del 21 marzo 1997²³ sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione

Art. 49 cpv. 2

² Parimenti può delegare la firma di decisioni.

6. Legge federale del 24 marzo 1995²⁴ sullo statuto e sui compiti dell'Istituto federale della proprietà intellettuale

Titolo prima dell'art. 18

Sezione 5: Referendum ed entrata in vigore

Art. 18

Abrogato

Art. 19 rubrica

Abrogata

²³ RS 172.010

²⁴ RS 172.010.31

7. Legge federale del 20 dicembre 1968²⁵ sulla procedura amministrativa

Art. 63 cpv. 5, secondo periodo

⁵ ... Rimangono salvi l'articolo 16 capoverso 1 lettera a della legge del 17 giugno 2005²⁶ sul Tribunale amministrativo federale e l'articolo 15 capoverso 1 lettera a della legge del 4 ottobre 2002²⁷ sul Tribunale penale federale.

8. Legge del 17 giugno 2005²⁸ sul Tribunale federale

Art. 81 cpv. 1 lett. b n. 7²⁹

¹ Ha diritto di interporre ricorso in materia penale chi:

- b. ha un interesse giuridicamente protetto all'annullamento o alla modifica della decisione impugnata, segnatamente:
 7. il Ministero pubblico della Confederazione e l'amministrazione interessata in materia di cause penali amministrative ai sensi della legge federale del 22 marzo 1974³⁰ sul diritto penale amministrativo.

9. Legge federale del 22 giugno 2001³¹ relativa alla Convenzione dell'Aia sull'adozione e a provvedimenti per la protezione del minore nelle adozioni internazionali

Art. 16 cpv. 1

Abrogato

10. Codice delle obbligazioni³²

Art. 873 cpv. 4

⁴ La procedura sarà stabilita da un'ordinanza del Consiglio federale.

²⁵ RS 172.021

²⁶ RS 173.32

²⁷ RS 173.71

²⁸ RS 173.110

²⁹ Vedi cifra III, Disposizione di coordinamento

³⁰ RS 313.0

³¹ RS 211.221.31

³² RS 220

11. Legge del 28 agosto 1992³³ sulla protezione dei marchi

Art. 20 cpv. 1, 42 cpv. 2, 78 cpv. 2

Abrogati

12. Legge federale del 20 marzo 1975³⁴ sulla protezione delle novità vegetali

Art. 42 cpv. 2

Abrogato

13. Legge federale del 5 giugno 1931³⁵ per la protezione degli stemmi pubblici e di altri segni pubblici

Art. 14, 15 cpv. 4, 19 e 20 cpv. 1 e 2

Abrogati

14. Legge federale del 25 marzo 1954³⁶ concernente la protezione dell'emblema e del nome della Croce Rossa

Art. 10 cpv. 1 e 3

Abrogati

15. Legge federale del 15 dicembre 1961³⁷ concernente la protezione dei nomi e degli emblemi dell'Organizzazione delle Nazioni Unite e d'altre organizzazioni intergovernative

Art. 7 cpv. 3 e art. 9 cpv. 1

Abrogati

³³ RS 232.11

³⁴ RS 232.16

³⁵ RS 232.21

³⁶ RS 232.22

³⁷ RS 232.23

16. Legge federale del 24 marzo 2000³⁸ sul trattamento di dati personali in seno al Dipartimento federale degli affari esteri

Art. 2 rubrica, cpv. 1 e 3 primo periodo

Promozione della pace, rafforzamento dei diritti dell'uomo e aiuto umanitario

¹ Per la pianificazione e l'esecuzione delle missioni nell'ambito di azioni di promozione della pace, di rafforzamento dei diritti dell'uomo e d'aiuto umanitario, i servizi competenti del Dipartimento possono gestire collezioni di dati riguardanti le persone che prendono parte a tali missioni.

³ I dati di cui nel presente articolo, eccettuati quelli relativi alla salute, possono essere comunicati, allo scopo di coordinare la gestione del personale, ad altre unità amministrative competenti a livello operativo per l'impiego di personale per azioni di promozione della pace, di rafforzamento dei diritti dell'uomo e d'aiuto umanitario. ...

17. Legge federale del 22 marzo 1974³⁹ sul diritto penale amministrativo

Art. 83 cpv. 1

Abrogato

18. Legge dell'8 ottobre 1999⁴⁰ sull'aiuto alle università

Art. 27 e 28

Abrogati

19. Legge federale del 9 ottobre 1987⁴¹ concernente il promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero

Art. 16

Abrogato

³⁸ RS 235.2

³⁹ RS 313.0

⁴⁰ RS 414.20

⁴¹ RS 418.0

20. Legge del 9 ottobre 1992⁴² sulla statistica federale

Art. 26

Abrogato

21. Legge del 18 dicembre 1992⁴³ sulla Biblioteca nazionale

Art. 14 cpv. 2 lett. a

Abrogato

22. Decreto federale del 3 maggio 1991⁴⁴ che accorda un aiuto finanziario per la conservazione e la tutela dei paesaggi rurali tradizionali

Art. 8

Abrogato

23. Legge federale del 13 dicembre 1996⁴⁵ sul materiale bellico

Art. 46 cpv. 1

Abrogato

24. Legge federale del 6 ottobre 1966⁴⁶ per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato

Art. 4 cpv. 2 primo periodo

² I Cantoni designano, sul proprio territorio, i beni culturali cui è applicabile la presente legge. ...

⁴² RS 431.01

⁴³ RS 432.21

⁴⁴ RS 451.51

⁴⁵ RS 514.51

⁴⁶ RS 520.3

25. Legge del 28 giugno 1967⁴⁷ sul controllo delle finanze

Art. 2 cpv. 2 quarto periodo

² ... È fatto salvo il ricorso al Tribunale amministrativo federale.

26. Legge federale del 27 giugno 1973⁴⁸ sulle tasse di bollo

Art. 35 cpv. 3

³ Se l'obbligo di fornire informazioni è contestato, l'Amministrazione federale delle contribuzioni prende una decisione.

27. Legge del 22 giugno 1979⁴⁹ sulla pianificazione del territorio

Art. 35 rubrica, cpv. 1 lett. a, 2 e 3

Termini per i piani d'utilizzazione

¹ I Cantoni provvedono affinché:

a. *abrogata*

² *Abrogato*

³ I piani d'utilizzazione vigenti al momento dell'entrata in vigore della presente legge rimangono validi secondo il diritto cantonale fintanto che non saranno approvati dall'autorità competente.

Art. 38

Abrogato

28. Legge federale del 20 giugno 1930⁵⁰ sull'espropriazione

Art. 95 cpv. 3

Concerne soltanto il testo francese.

⁴⁷ RS 614.0

⁴⁸ RS 641.10

⁴⁹ RS 700

⁵⁰ RS 711

29. Legge federale del 21 giugno 1991⁵¹ sulla sistemazione dei corsi d'acqua

Art. 19

Abrogato

30. Legge del 24 giugno 1902⁵² sugli impianti elettrici

Art. 3 cpv. 4 e 62

Abrogati

31. Legge del 30 aprile 1997⁵³ sulle telecomunicazioni

Art. 44, 66–68, 69 e 70 cpv. 3

Abrogati

32. Legge del 7 ottobre 1983⁵⁴ sulla protezione dell'ambiente

Art. 63

Abrogato

33. Legge federale del 24 gennaio 1991⁵⁵ sulla protezione delle acque

Art. 62 cpv. 3 e 4 lett. b, 78 e 79

Abrogati

34. Legge del 18 dicembre 1970⁵⁶ sulle epidemie

Art. 35 cpv. 1 lett. l

Abrogata

⁵¹ RS 721.100

⁵² RS 734.0

⁵³ RS 784.10

⁵⁴ RS 814.01

⁵⁵ RS 814.20

⁵⁶ RS 818.101

35. Legge del 13 marzo 1964⁵⁷ sul lavoro

Art. 63, 65, 67–70 e disposizioni finali della modifica del 20 marzo 1998

Abrogati

36. Legge del 6 ottobre 1989⁵⁸ sul collocamento

Art. 42 cpv. 1 e 43

Abrogati

37. Legge del 6 ottobre 1995⁵⁹ sul servizio civile

Art. 81, 82, 83 cpv. 1 e 83a

Abrogati

38. Legge federale del 6 ottobre 2000⁶⁰ sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali

Art. 82 cpv. 2

Abrogato

39. Legge federale del 20 dicembre 1946⁶¹ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti

Art. 155, disposizioni finali delle modifiche del 28 giugno 1974, del 24 giugno 1977 (9a revisione dell'AVS): lett. b, c, d nonché g, disposizioni finali delle modifiche del 20 marzo 1981, del 7 ottobre 1983, del 7 ottobre 1994 (10a revisione dell'AVS): lett. b, nonché del 19 dicembre 2003

Abrogati

⁵⁷ RS **822.11**

⁵⁸ RS **823.11**

⁵⁹ RS **824.0**

⁶⁰ RS **830.1**

⁶¹ RS **831.10**

40. Legge federale del 19 giugno 1959⁶² sull'assicurazione per l'invalidità

Art. 69 cpv. 3

³ Le decisioni dei tribunali arbitrali cantonali secondo l'articolo 27^{bis} possono essere impugnate con ricorso al Tribunale federale conformemente alla legge federale del 17 giugno 2005⁶³ sul Tribunale federale.

Art. 82 e disposizioni finali della modifica del 24 giugno 1977 (9a revisione dell'AVS): lett. b, d nonché f, e della modifica del 9 ottobre 1986 (2a revisione dell'AI): cpv. 3

Abrogati

41. Legge federale del 25 giugno 1982⁶⁴ sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità

Art. 88, 92–94, 96, 96a, 97 cpv. 2 secondo periodo e disposizioni transitorie della modifica del 21 giugno 1996

Abrogati

42. Legge del 17 dicembre 1993⁶⁵ sul libero passaggio

Art. 27 cpv. 2 e 3

Abrogati

43. Legge federale del 18 marzo 1994⁶⁶ sull'assicurazione malattie

Art. 100 e 106

Abrogati

⁶² RS 831.20

⁶³ RS 173.110

⁶⁴ RS 831.40

⁶⁵ RS 831.42

⁶⁶ RS 832.10

44. Legge federale del 19 giugno 1992⁶⁷ sull'assicurazione militare

Art. 1a cpv. 1 lett. b n. 5, 12 cpv. 4, 111, 112 cpv. 2, 114a e 115

Abrogati

Art. 116 secondo periodo

... Questa norma è parimenti applicabile alle rendite d'invalità in corso in tale momento che saranno convertite in rendite di vecchiaia.

Art. 117 e 118

Abrogati

45. Legge del 25 settembre 1952⁶⁸ sulle indennità di perdita di guadagno

Art. 31 e disposizione finale della modifica del 20 marzo 1981

Abrogati

46. Legge del 25 giugno 1982⁶⁹ sull'assicurazione contro la disoccupazione

Art. 100 cpv. 4

⁴ Le opposizioni o i ricorsi contro le decisioni prese conformemente agli articoli 15 e 30 non hanno effetto sospensivo.

Art. 114, 116, 119 e disposizione transitoria della modifica del 22 marzo 2002

Abrogati

47. Legge federale del 4 ottobre 1974⁷⁰ che promuove la costruzione di abitazioni e l'accesso alla loro proprietà

Art. 55

Abrogato

⁶⁷ RS 833.1

⁶⁸ RS 834.1

⁶⁹ RS 837.0

⁷⁰ RS 843

48. Legge federale del 21 marzo 1973⁷¹ su prestazioni assistenziali agli Svizzeri all'estero

Art. 23 e 24 cpv. 1

Abrogati

49. Legge del 29 aprile 1998⁷² sull'agricoltura

Art. 187a cpv. 1 e 2

Abrogati

50. Legge del 20 giugno 1986⁷³ sulla caccia

Art. 28

Abrogato

51. Legge federale del 21 giugno 1991⁷⁴ sulla pesca

Art. 28

Abrogato

52. Legge dell'8 ottobre 1999⁷⁵ sui prodotti da costruzione

Art. 15 cpv. 2

Abrogato

⁷¹ RS 852.1

⁷² RS 910.1

⁷³ RS 922.0

⁷⁴ RS 923.0

⁷⁵ RS 933.0

53. Legge federale del 21 dicembre 1955⁷⁶ concernente l'Ufficio nazionale svizzero del turismo

Sostituzione di un'espressione

In tutto l'atto legislativo, compreso il titolo, l'espressione «Ufficio nazionale svizzero del turismo» è sostituita, con i relativi adeguamenti linguistici, da «Svizzera Turismo».

Art. 5

Abrogato

Art. 6

La Confederazione accorda a Svizzera Turismo aiuti finanziari annui nei limiti dei crediti autorizzati. L'Assemblea federale definisce ogni quattro anni il quadro finanziario mediante un decreto federale semplice.

54. Legge federale dell'8 giugno 1923⁷⁷ concernente le lotterie e le scommesse professionalmente organizzate

Art. 17–26, 28-32 e 39

Abrogati

Art. 40

3. Commercio ambulante

Chiunque fa per professione il commercio ambulante di titoli di lotterie autorizzate, è punito con la multa fino a mille franchi.

Art. 41 cpv. 1, primo e terzo periodo e cpv. 2, 46, 48, 50, 51 e 54

Abrogati

55. Legge federale del 19 dicembre 2003⁷⁸ sulla firma elettronica

Art. 22

Abrogato

⁷⁶ RS 935.21

⁷⁷ RS 935.51

⁷⁸ RS 943.03

III

Coordinamento con il Codice di procedura penale del 5 ottobre 2007

Indipendentemente dal fatto che entri prima in vigore il Codice di procedura penale del 5 ottobre 2007⁷⁹ (allegato 1, n. 3) o la presente legge (n. 8), alla seconda di queste entrate in vigore o in caso di entrata in vigore simultanea delle due leggi l'articolo 81 capoverso 1 lettera b numero 7 della legge del 17 giugno 2005⁸⁰ sul Tribunale federale avrà il seguente tenore:

Art. 81 cpv., 1 lett. b n. 7

¹ Ha diritto di interporre ricorso in materia penale chi:

- b. ha un interesse giuridicamente protetto all'annullamento o alla modifica della decisione impugnata, segnatamente:
 - 7. nelle cause penali amministrative secondo la legge federale del 22 marzo 1974⁸¹ sul diritto penale amministrativo, il pubblico ministero della Confederazione e l'amministrazione interessata.

IV

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 20 marzo 2008

Il presidente: Christoffel Brändli

Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 20 marzo 2008

Il presidente: André Bugnon

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

⁷⁹ FF 2007 6327

⁸⁰ RS 173.110

⁸¹ RS 313.0

Referendum inutilizzato ed entrata in vigore

¹ Il termine di referendum per la presente legge è scaduto inutilizzato il 10 luglio 2008.⁸²

² La presente legge entra in vigore il 1° agosto 2008.⁸³

21 maggio 2008

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Pascal Couchepin
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

⁸² FF **2008** 1973

⁸³ Il decreto sull'entrata in vigore è stato oggetto di una decisione presidenziale del 15 maggio 2008.

